EN User manual
FR Manuel de l'utilisateur
DE Gebrauchsanweisung
ES Manual del usuario
NL Gebruikshandleiding
PT Manual do usuário
RU Инструкция по эксплуатации
EL Εγχειρίδιο χρήσης
PL Instrukcja użytkowania
TR Kullanim kilavuzu
HR Priručnik za uporabu

SAUNA FINLANDESE ARJA

Manuale d'uso

EN **ARJA FINNISH SAUNA**
FR **SAUNA FINLANDAIS ARJA**
DE **FINNISCHE SAUNA ARJA**
ES **SAUNA FINLANDESA ARJA**
NL **FINSE SAUNA ARJA**
PT **SAUNA FINLANDESA ARJA**
RU **ФИНСКАЯ САУНА ARJA**
EL **ΦΙΝΛΑΝΔΙΚΗ ΣΑΟΥΝΑ ARJA**
PL **SAUNA FIŃSKA ARJA**
TR **SAUNA ARJA**
HR **FINSKA SAUNA ARJA**

teuco

FS3 - S 34 -
FS3 - S 36 -
FS4 - S 34 -
FS4 - S 36 -
FS5 - S 54 -
FS5 - S 56 -
FS5 V S 54 -
FS5 V S 56 -
FS6 - S 64 -
FS6 - S 66 -
FS6 V S 64 -
FS6 V S 66 -

Estimado cliente:
Le agradecemos que haya elegido la Sauna Finlandesa Arja de Teuco, dotada de las mejores tecnologías para asegurarle la mayor comodidad y las mejores prestaciones.
Su nueva sauna finlandesa está construida con las mejores maderas como cedro, Hemlock y haya y utiliza las tecnologías más innovadoras que permiten, no solo disfrutar de un excelente tratamiento de sauna seca sino que, también, se puede probar la experiencia de la nueva función BIOSAUNA.

ÍNDICE

LEYENDA DE LOS SÍMBOLOS

INFORMACIÓN GENERAL

ADVERTENCIAS GENERALES

LA TRADICIÓN DE LA SAUNA FINLANDESA

EFECTOS DE LA SAUNA 6
¿CUÁNDO ESTÁ DESACONSEJADA? 6

CÓMO PREPARAR LA SAUNA FINLANDESA

MODALIDAD DE FUNCIONAMIENTO
SAUNA FINLANDESA 8
BIOSAUNA 9

CÓMO AFRONTAR LA SAUNA

CÓMO DARSE UNA DUCHA FRÍA

INSTRUCCIONES PARA EL USO
FUNCIONES PRINCIPALES 11
OPERACIONES PRELIMINARES 11
Conectar la instalación 11
Funciones del panel de mando 12
Interfaz usuario 12
Interfaz pantalla 13
Interfaz usuario/navegación 14
PONER EN MARCHA LA INSTALACIÓN 15
Menù ready 15
FUNCIONES 16
Funciones en curso (menú on) 16
Visualización y gestión de las pantallas 17
Función on/off 18
Standby 18
Función sauna 19
Sauna activa 19
Sauna no activa 21
Configuración sauna en modalidad manual 21
Programación sauna en modalidad automática 22
LUZ Y CROMOTERAPIA 24
Cromoterapia 24
PROGRAMACIÓN FECHA Y HORA DEL SISTEMA 26
FUNCIÓN BIOSAUNA (SI EXISTE) 27
Biosauna activa 27
Biosauna no activa 29
Configuración biosauna en modalidad manual 29
Programación biosauna en modalidad automático 30

MENSAJES 33

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA 34
ESTUFA....34
PIEDRAS PARA SAUNAA....34
APERTURAS DE VENTILACIÓN....34
DESCALCIFICACIÓN DEL EVAPORADOR....34
SUPERFICIES DE MADERA....34

LEYENDA DE LOS SÍMBOLOS

Leer atentamente este manual antes de utilizar el producto.

Advertencia importante que indica situaciones de peligro.

INFORMACIÓN GENERAL

Para un uso correcto del producto, seguir las indicaciones de este manual.

Este manual es una guía para un uso seguro de la Sauna Teuco, por lo tanto es necesario leerlo en su totalidad antes de utilizar el producto.

Este manual forma parte inseparable del producto por lo que debe conservarse para poder consultarlo en el futuro.

Teuco Guzzini S.p.a. se reserva el derecho de aportar todas las modificaciones que considere oportunas sin obligación de preaviso o sustitución.

ADVERTENCIAS GENERALES

Los datos y las características que se indican en este manual no comprometen a Teuco Guzzini S.p.A., que se reserva el derecho de aportar todas las modificaciones que considere convenientes sin obligación de preaviso o sustitución.

Antes de utilizar el producto, es fundamental leer atentamente este manual y atenerse a lo indicado.

Para intervenciones de mantenimiento extraordinario, ponerse en contacto con la asistencia técnica Teuco Guzzini S.p.a.

¡PELIGRO! En caso de montaje o uso indebido ¡se pueden generar peligros de incendio!

Está prohibido obstruir los conductos de aireación y/o las rejillas de aspiración.

Este producto puede destinarse solo al uso para el que ha sido ideado. El fabricante no responde de los daños que se produjeran por usos indebidos.

¡ATENCIÓN!

- El dispositivo no está concebido para que lo usen los niños, ni personas con su capacidad física, sensorial o mental mermada o que no tengan experiencia o conocimiento del producto a no ser que tengan la vigilancia adecuada o que hayan recibido las instrucciones e información correspondien-

te a los peligros potenciales por parte de una persona que sea responsable de su seguridad.
- Los niños no deben jugar con el producto.
- La limpieza y el mantenimiento del producto no debe ser efectuado por niños sino por personas bien informadas y responsables.
- Es obligatorio atenerse a las indicaciones del médico en caso de patologías o condiciones físicas específicas como embarazo, cardiopatías, hipertensión, enfermedades debilitantes, etc…
- No exponerse a la sauna en caso de que se haya comido o bebido en exceso, se hayan tomado drogas, fármacos o sustancias que alteran las condiciones psicofísicas del organismo.
- Atenerse escrupulosamente a las indicaciones dadas por este manual y no utilizar el producto de manera indebida.
- No se pueden introducir animales en la sauna.

⚠ En caso de enfermedades, o en caso de personas mayores, hipertensos, mujeres embarazadas o de no encontrarse con buena salud, etc. será necesario pedir una opinión previamente al médico, antes de usar la sauna.

⚠ No deben utilizar la sauna quienes estén afectados por cardiopatías, inflamaciones, enfermedades contagiosas, epilepsia o quien lleve un marcapasos.

⚠ Como la puerta de la sauna debe ser de dimensiones reducidas para limitar la pérdida de calor cuando se abra, tener cuidado siempre con el escalón inferior y el borde superior del hueco de la puerta cuando se entre y salga, para evitar tropiezos o golpes en la frente.

⚠ La duración de la permanencia en la sauna debe ser la adecuada en función de la temperatura establecida y la capacidad de aguante del usuario. Evitar las exageraciones y, en caso de sensación de fatiga, salir enseguida de la sauna.

⚠ Durante el funcionamiento de la sauna, la estufa y las piedras que lleva podrían llegar a estar muy calientes al igual que el aire que circula por arriba, con el consiguiente peligro de quemaduras. Está absolutamente prohibido tocar la estufa o las piedras o acercarse excesivamente. También está prohibido quitar la rejilla de protección de la estufa, en los casos en los que la lleva.

⚠ Las piedras suministradas tienen que introducirse en la estufa, deben cubrir completamente las resistencias eléctricas. Está prohibido encender la estufa ni total ni parcialmente sin dichas piedras. En caso de que baje el nivel de las piedras, porque se rompen o porque se asientan, hay que restablecer el nivel añadiendo piedras nuevas y descartando/eliminando las que son ya demasiado pequeñas.

⚠ Para evitar peligros de incendio está absolutamente prohibido apoyar objetos inflamables en la estufa o echar encima líquidos inflamables. También está prohibido colocar cualquier tipo de objeto en la estufa o dentro de la misma, aunque esté apagada, y también está estrictamente prohibido cubrirla.

⚠ Las esencias que normalmente se emplean en la sauna deben diluirse primero en agua antes de su uso. Seguir las indicaciones del productor de las mismas.

⚠ En caso de posteriores tratamientos o recubrimientos con pintura de las distintas partes de madera dentro de la sauna, de las que Teuco Guzzini S.p.a. queda eximida de toda responsabilidad, emplear solamente productos de recubrimiento a base de agua (y no a base de disolvente).
Tener en cuenta que la madera recubierta puede quemar al entrar en contacto con la piel. Utilizar siempre una toalla para apoyarse. El fabricante no responde en caso de quemaduras.

⚠ Cuando no se utilice la sauna hay que desconectarla de la alimentación eléctrica mediante un interruptor magnetotérmico situado al principio de la instalación.

⚠ En caso de avería o mal funcionamiento, para que la garantía sea válida, hay que contactar únicamente con personal técnico autorizado. El fabricante no responde de los daños causados por productos manipulados o reparados de manera indebida. El uso de piezas de recambio, accesorios y materiales de consumo diferentes de los originales o, en cualquier caso, no autorizados, puede suponer un peligro de accidente y eximen al fabricante de toda responsabilidad civil y penal.

⚠ Si resulta que personas que no son el comprador van a utilizar la sauna o si se utiliza con fines profesionales, el comprador debe dar las debidas instrucciones a los usuarios sobre el uso correcto de la sauna y las precauciones de seguridad.

⚠ Conservar este manual para poderlo consultar en el futuro. En caso de venta de la sauna, entregarlo al nuevo comprador.

⚠ Inspeccionar el local de la sauna antes de encender el aparato o programar el encendido temporizado, comprobando sobre todo que no haya objetos en la estufa o en sus proximidades.

⚠ No utilizar la sauna bajo el efecto de sustancias estupefacientes y/o alcohol.

⚠ Asegurarse de la presencia de una luz exterior en la sauna que pueda iluminar el interior en caso de que haya un corte de la línea motriz / de la alimentación eléctrica a la que está conectada.
El fabricante no se asume ninguna responsabilidad en caso de que no se cumplan las indicaciones de seguridad.

Teuco no se asume ninguna responsabilidad de ningún evento derivado de un uso indebido del producto.

LA TRADICIÓN DE LA SAUNA FINLANDESA

La sauna ya ha alcanzado una gran difusión y es un tratamiento que proporciona bienestar psíquico-físico al organismo. El “baño de calor” hace que se eliminen, a través del sudor, las toxinas y los residuos de la piel, aumentando la transpiración.
La sauna nació en Finlandia, donde ya se practicaba en el año 1100. Había muchos métodos para efectuarla: la clásica “sauna finlandesa” que se efectuaba en ambientes expresamente preparados y en los que se alcanzaba la temperatura deseada mediante unas estufas adecuadas.
El procedimiento más conocido preveía un primer “baño” de aire seco seguido luego de un “baño de vapor caliente” que se obtenía echando agua sobre piedras ardientes. De este modo, al saturar el ambiente de humedad, se favorece una abundante sudoración. En los países nórdicos se realiza un baño de agua helada tras esta fase mientras que en los demás países simplemente se usa una ducha fría.

EFECTOS DE LA SAUNA

La alta temperatura que se alcanza dentro de la sauna tiene como efecto más evidente la sudoración, un mecanismo natural que tiene la función de regular la temperatura corporal manteniéndola lo más cerca posible de los 37° C. A través del sudor se eliminan por un lado agua y, por otro, al aumentar la actividad de las glándulas sebáceas, sustancias tóxicas. El aumento de la temperatura corporal tiene efectos beneficiosos sobre la musculatura, que se relaja y disminuye su tensión.
Durante la sauna, el **metabolismo** y ritmo cardíaco aumentan, se produce una vasodilatación y la sangre se vuelve menos “viscosa”: estas reacciones facilitan la circulación de la sangre en el organismo.
El calor también puede proporcionar beneficios a quien sufre de patologías respiratorias (bronquitis, sinusitis y rinitis crónicas); puede favorecer una recuperación muscular más rápida (facilitando la relajación y eliminación del ácido láctico), un efecto sedante sobre las terminaciones nerviosas y una recuperación mejor de la circulación periférica. La sauna está especialmente indicada para desintoxicar el organismo de toxinas obteniendo una sensación general de bienestar y relajación psicofísica.

¿CUÁNDO ESTÁ DESACONSEJADA?

La sauna finlandesa está desaconsejada en los siguientes casos:

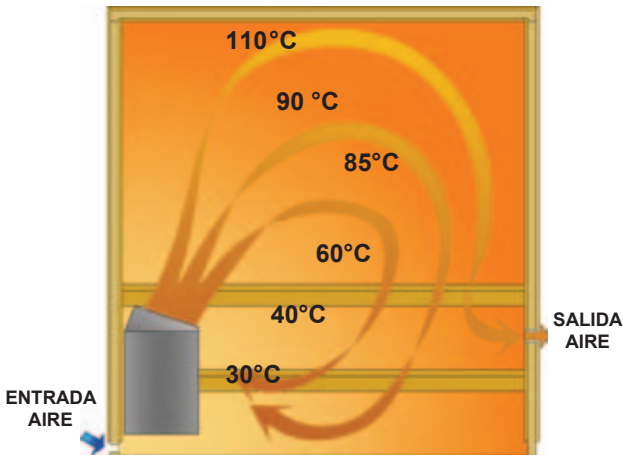
1. En caso de tensión demasiado alta o demasiado baja
2. En caso de alteraciones cardíacas o de la circulación
3. Si se tiene fiebre
4. En caso de inflamaciones cutáneas (y porque pueden contagiarse a los demás)
5. En caso de varices
6. En caso de embarazo
7. Durante el ciclo menstrual (por el efecto de la vasodilatación y reducción de la viscosidad de la sangre, se corre el riesgo de sufrir una hemorragia).

La información dada es puramente indicativa.
Teuco no se asume ninguna responsabilidad respecto a lo mencionado, ya que prevalece la opinión de un médico experto

CÓMO PREPARAR LA SAUNA FINLANDESA

Un clima óptimo para la sauna puede alcanzarse solo si se dan las condiciones medioambientales idóneas de **temperatura, humedad y aireación**. El calentador de sauna calienta el ambiente mediante la convección de aire caliente. El ventilador aspira el aire fresco de la parte inferior de la habitación. Este aire se calienta y se expande por ventilación en todo el volumen de la cabina. Parte de este aire caliente se expulsa por una segunda apertura debidamente posicionada, llamada respiradero. De este modo se recrea el ambiente típico de la sauna por el que obtiene un gradiente de la temperatura en el volumen del local: cuanto más se suba hacia el techo de la habitación más alta será la temperatura.

El sensor de temperatura está colocado en una posición medio-alta, donde se alcanzan los 85-90 °C cuando está funcionando.



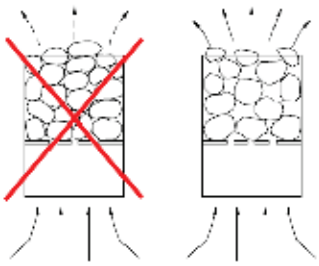
Durante el primer encendido y posterior calentamiento de la estructura de madera, se podrían producir emisiones de olores causados por la evaporación de los productos del proceso de fabricación. Por eso es importante hacer un primer ciclo de sauna en vacío y a continuación airear el local, antes de empezar a utilizar el producto.

Cuanto más se usa la sauna finlandesa, mejor se conserva con el paso del tiempo. La madera sufre con la humedad y la sauna seca contribuye al mantenimiento prolongado de la estructura y de las estructuras interiores.

Uso del respiradero: En una primera fase de calentamiento del ambiente para alcanzar la temperatura óptima está permitido tener cerrado el orificio de salida del aire pero cuando esté funcionando a pleno régimen hay que garantizar la recirculación y, por tanto, **la apertura de la rejilla tiene que estar bien asegurada.**

Uso de la estufa: La estufa solo puede activarse en presencia de piedras. Estas deben estar distribuidas de manera regular en toda la superficie libre de la estufa para difundir de manera adecuada el calor.

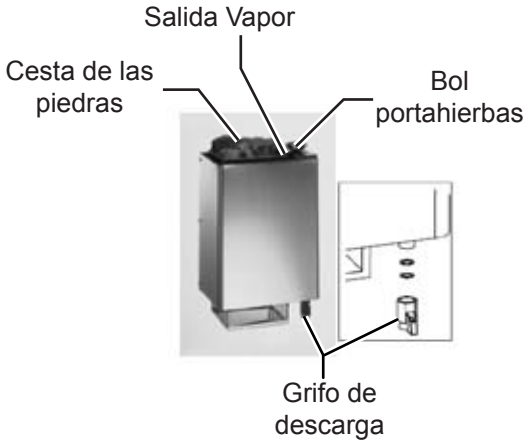
¡ATENCIÓN! La disposición incorrecta de las piedras, que falten algunas de ellas u olvidarlas ¡pueden ocasionar graves daños a las personas y cosas!



Si se decide usar piedras para vaporizar el agua hay que esperar un tiempo suficiente para que estén bien calientes, vaporizar solo pequeñas cantidades de agua y esperar a que se calienten de nuevo antes de volver a vaporizar. Utilizar CUBO Y CACILLO para aumentar temporalmente la humedad

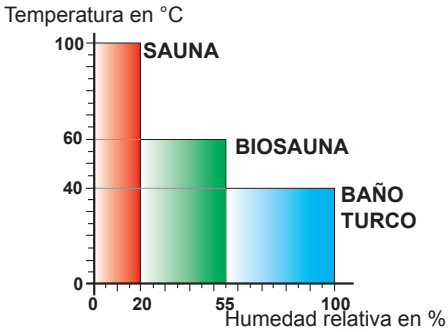
¡ATENCIÓN! Asegurarse, cada vez que se ponga en marcha la sauna, que ¡NO haya objetos apoyados en la estufa! Inspeccionar el local antes de cada puesta en marcha.

¡ATENCIÓN! Las altas temperaturas que se alcanzan durante el funcionamiento pueden causar quemaduras.



La estufa de su Sauna Finlandesa Arja de Teuco, tiene doble función. Permite obtener un tratamiento tradicional como **sauna seca**, o bien permite gozar del revolucionario tratamiento **BIO-sauna**.
Con este fin, existe un compartimento dedicado a la producción de aire caliente (que será donde se coloquen las piedras) y otro dedicado a la salida del vapor, llamado **EVAPORADOR** (donde se echa el agua).

Con esta versión se pueden obtener dos tratamientos de sauna diferentes.



Los demás accesorios útiles para el uso de la sauna son:
- un temporizador para vigilar el tiempo de permanencia en el local (clepsidra)
- un cacillo con cubo para regar las piedras ardientes
- un termohigrómetro para controlar los valores de temperatura y humedad. Los valores proporcionados por este instrumento son indicativos, puede haber diferencias de incluso el 10% respecto a los valores reales, en función de la colocación del termohigrómetro, de sus características constructivas y del retraso típico de lectura.

MODALIDAD DE FUNCIONAMIENTO

SAUNA FINLANDESA

En esta modalidad el evaporador no participa en el funcionamiento. Comprobar que no haya en el bol portaesencias sustancias (hierbas o aceites) que puedan inflamarse en caso de sobrecalentamiento.
Programar la temperatura deseada y poner en marcha la fase de calentamiento.
En esta primera fase está permitido cerrar la rejilla de ventilación para acelerar el calentamiento del ambiente. Una vez alcanzada la temperatura, la rejilla se debe dejar abierta.

⚠ ¡ATENCIÓN! El funcionamiento de la sauna finlandesa con la rejilla cerrada ¡es PELIGROSO para la salud de los usuarios!

Tener en cuenta que el clima óptimo para la sauna se obtiene solo después de un cierto tiempo tras la programación de los parámetros en el panel de mando. Dicho tiempo podría ser incluso de 45 - 60 minutos.
En la sauna finlandesa está ya consolidado el hecho de que haya una distribución de la temperatura no homogénea.
La temperatura puede alcanzar los 110 °C a la altura del techo y bajar a 30 o 40 °C en la zona del suelo.

En las saunas de tamaño mayor, hay unos bancos situados a diferentes alturas y permiten escoger la posición preferida, en función de la temperatura a la que se quiera estar en la sauna.
Como resultado de esta peculiar distribución de las temperaturas internas, es absolutamente normal que haya discrepancias entre los valores de temperatura que se leen en el panel de mando y los del termohigrómetro que se entrega en la dotación de la instalación.

Una buena sauna finlandesa debe tomarse a 90°C con una humedad relativa de aproximadamente el 10%.
Colocarse a la altura más adecuada a las exigencias de cada cual, acordándose de que cuanto más se sube hacia el techo, más aumentan las temperaturas.
Se ruega encarecidamente que las primeras veces que se somete uno al tratamiento de sauna seca, sea solo durante unos minutos.
En cualquier caso, el tiempo máximo de permanencia recomendable es de 10 -1 5 minutos.
Recordamos que la sauna seca produce un fuerte impacto físico que algunas personas podrían no tolerar.

⚠ ¡ATENCIÓN! Asegurarse del propio estado de salud antes de someterse a un tratamiento de sauna seca. Consultar al médico cualquier duda o suceso.

⚠ ¡ATENCIÓN! Si se desean utilizar esencias perfumadas con la sauna seca habrá que diluirlas primero en el agua del cubo entregado en la dotación inicial, en una proporción de unas gotas por litro. Cuando el agua se eche sobre las piedras, se liberarán los aromas diluidos.
¡NO SE PUEDEN ECHAR LAS ESENCIAS PURAS DIRECTAMENTE SOBRE LAS PIEDRAS YA QUE PODRÍAN INCENDIARSE!

BIOSAUNA

En la modalidad de funcionamiento biosauna se activa también el evaporador.
Antes de poner en marcha la función, es necesario introducir una determinada cantidad de agua en el depósito del evaporador:

POTENCIA SAUNA	VOLUMEN DEPÓSITO	AUTONOMÍA
3 Kw	2 Litros	1,5 h
4,5 kw	5 Litros	2 h
6 Kw	5 Litros	2 h

La función Biosauna garantiza el mantenimiento de las condiciones de temperatura y humedad preestablecidas (véase tabla pag. 28); los valores ideales están comprendidos en un intervalo de entre el 40 - 60 °C y el 45 - 55% UR.
Dichas configuraciones se seleccionan desde el panel de mandos antes de poner en marcha la función.
En caso de usar esencias perfumadas, pueden colocarse en la bandeja portaesencias encima de la salida del evaporador.
Los aromas que se liberan por efecto del vapor caliente se distribuyen dentro de la cabina junto al chorro de aire.
Cuando se termina la reserva de agua, entra en funcionamiento un avisador acústico de advertencia, que puede oírse dentro del local.
El proceso de evaporación del agua ha terminado.
SI SE DESEA SEGUIR CON EL TRATAMIENTO, hay que INTERRUMPIR la función BIOSAUNA apagando directamente la sauna o pasando a la modalidad sauna finlandesa. Después, hay que esperar unos 5 minutos antes de rellenar el depósito de agua y reactivar las funciones del evaporador.

⚠ ¡PELIGRO! NO ECHAR NUNCA AGUA EN EL ELEMENTO RADIANTE DEL EVAPORADOR CUANDO ESTÉ INCANDESCENTE. ADEMÁS DEL PELIGRO DE QUEMADURAS EXISTE LA POSIBILIDAD DE DAÑAR LA RESISTENCIA.

⚠ ¡ATENCIÓN! Echar las esencias perfumadas que haya que vaporizar solo en el recipiente correspondiente. ¡No se pueden utilizar extractos de infusión para sauna!

⚠ ¡ATENCIÓN! Usando las esencias para sauna, utilizar productos de primera calidad y con referencias ya que podrían suponer riesgos para la salud de los usuarios.

⚠ ¡ATENCIÓN! Si el agua del depósito del evaporador se aditivara por error, vaciar el depósito con el grifo correspondiente situado en el fondo del mismo. Para llevar a cabo la operación hay que esperar el enfriamiento del recipiente, vaciarlo y lavarlo con un paño impregnado de alcohol. También los pequeños residuos de esencias que quedaran en las paredes del evaporador alteran su funcionamiento.

⚠ ¡ATENCIÓN! No se pueden utilizar bolsas de hierbas aromáticas o hierbas sueltas porque podrían sobrecalentarse, sobre todo si no hay evaporación. PELIGRO DE INCENDIO.

Por motivos de seguridad, solo pueden usarse hierbas aromáticas contenidas en sobres de aluminio.

La función BIO-sauna es menos impactante a nivel físico por lo que resulta más tolerada por la mayor parte de las personas, sobre todo, las que utilizan los tratamientos de calor por primera vez.

Las condiciones óptimas de un tratamiento de BIO-sauna son una temperatura de unos 60 °C y una humedad relativa del 50%.

La BIO-sauna permite obtener los mismos efectos que una sauna seca tradicional pero de manera más suave y resulta ser especialmente adecuada para aquellas personas a las que no les gusta el calor intenso.

CÓMO AFRONTAR LA SAUNA

Lo que es necesario para someterse a un tratamiento de sauna seca son las condiciones de buena salud y una toalla.

- No se debe entrar en la sauna con el estómago lleno. Comer solo un poco de fruta y beber bebidas sin alcohol.
- Lo primero, darse una ducha caliente previa. Lavarse y secarse bien. Esta fase es importante para abrir los poros.
- Quitarse cualquier efecto personal metálico (reloj, anillos, cadenas, pendientes, lentillas...) porque podrían calentarse o provocar irritaciones.
- Entrar en la sauna girando la clepsidra del tiempo. Permanecer sentados o tumbados completamente relajados durante un plazo de tiempo adecuado: el efecto de la sudoración empezará transcurridos unos minutos. Si el calor es demasiado alto, colocarse al principio en los bancos más bajos y luego subir a los más altos una vez aclimatados.
- Un par de minutos antes de salir, echar un cacillo de agua en las piedras de la estufa. El agua no debe ser demasiada, la apenas suficiente para que se evapore instantáneamente sin “mojar” las piedras (unos 100 ml): además, entre una operación y otra, es necesario esperar por lo menos 10 minutos. Se advertirá un fuerte aumento del calor que hará que aumente la transpiración.
- Transcurrido el tiempo máximo establecido, vigilando la clepsidra que marca el tiempo, o también al mínimo síntoma de malestar o cansancio, salir de la sauna.
- Concluir con una ducha templada o fría, que sirve para estimular y reequilibrar el organismo. Una vez acabada la ducha, meter los pies en agua caliente.
- Hacer una pausa relajante tumbados o sentados durante unos minutos bebiendo líquidos que quiten la sed y tengan vitaminas.
- Se puede volver a repetir el procedimiento entrando de nuevo en la sauna.

CÓMO DARSE UNA DUCHA FRÍA

La ducha fría es importante para reactivar la circulación de la sangre.

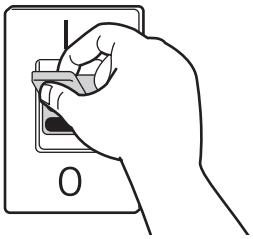
Con la ducha de baja presión, rociar primero el pie derecho hasta la rodilla por la parte externa y luego bajar por la parte interna volviendo hasta el pie.

Repetir el procedimiento llegando esta vez hasta la ingle. Cambiar de pierna. Se pasa a continuación a los brazos con el mismo principio: con la primera pasada se llega al codo y luego al hombro. Por último se hace con el tórax, el rostro y al final, la espalda.

INSTRUCCIONES PARA EL USO

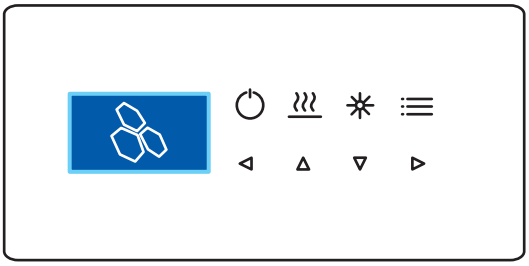
FUNCIONES PRINCIPALES

OPERACIONES PRELIMINARES



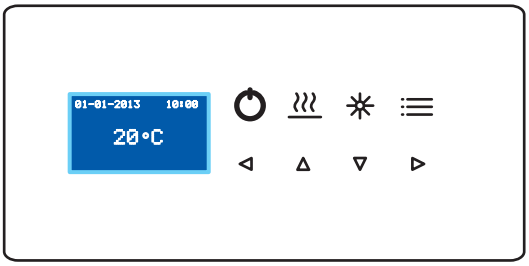
CONECTAR LA INSTALACIÓN

Poner en ON el interruptor general/seccionador que se coloca en la fase de instalación.
La retroiluminación de la pantalla se encenderá con una intensidad reducida.
En la pantalla aparece escrito el logotipo “TEUCO”; todos los LEDs están apagados y no hay ningún botón activo.
Esta fase tiene una duración mínima de 8” (máx de 12” en caso de que no haya ninguna comunicación).
Durante esta fase producen las siguientes alarmas:



E1_1	Falta comunicación entre el teclado y la potencia de la sauna
E2_1	Potencia sauna: Termofusible abierto
E2_2	Potencia sauna: Sonda temperatura averiada
E3	Teclado: Avería memoria EEPROM

Transcurrida la fase de puesta en marcha, si no hay alarmas en curso y no está programado un encendido automático, se pasa al estado “READY”, en el que, durante unos instantes se ven fecha, hora y temperatura.
En esta fase de inicialización, es posible que la cromoterapia se encienda automáticamente durante unos segundos, pero para apagarse automáticamente.
Posteriormente el sistema pasa a la fase stand-by, donde la pantalla está apagada y está iluminada con baja intensidad por el botón ON/OFF .



FUNCIONES DEL PANEL DE MANDO

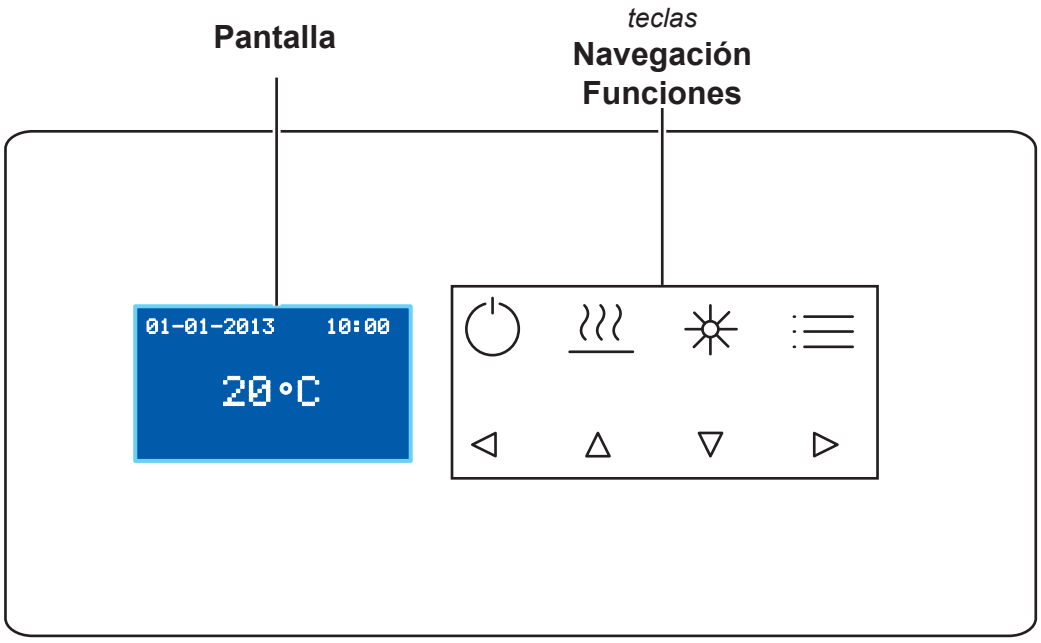
El panel de mando está dotado de mandos capacitivos insertados en el revestimiento: esto permite una extremada limpieza de la línea y aumenta la función estética de la zona sauna con el ambiente circundante. La tecnología electrónica propone un menú sencillo e intuitivo, teclas de acceso rápido a las principales funciones, pantalla LCD de alta visibilidad para una perfecta lectura en cualquier condición de iluminación medioambiental.

INTERFAZ USUARIO

Este capítulo describe las acciones que deben realizarse en el teclado o en las entradas digitales de la potencia para acceder a las funciones del sistema y las indicaciones que el sistema proporciona al usuario para indicar el estado de funcionamiento.

Notas generales:

1. Las indicaciones visuales se indicarán, mediante la pantalla LCD y los LEDs que iluminan los iconos de las teclas.
2. Cuando se presione cualquier tecla válida, se oye una señal acústica (BIP) y el LED con la retroiluminación azul asociado a la tecla se enciende o se apaga según la función que tenga que desempeñar.
3. Cuando concretamente se encuentre escrito: “parpadea” se supone que el LED blanco se enciende y apaga cada 0,5”.



ESTADO DE ILUMINACIÓN DE LAS TECLAS

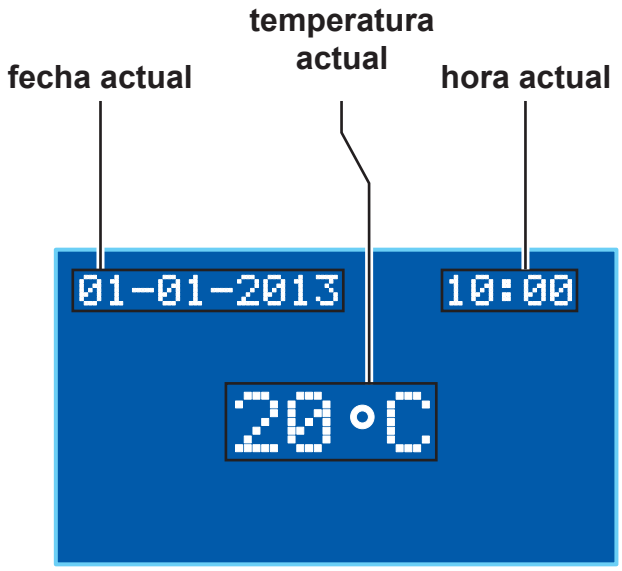
baja intensidad

alta intensidad azul alternada al apagado

alta intensidad azul fija

INTERFAZ PANTALLA

La principal información sobre el funcionamiento de la sauna se puede consultar directamente en la pantalla.

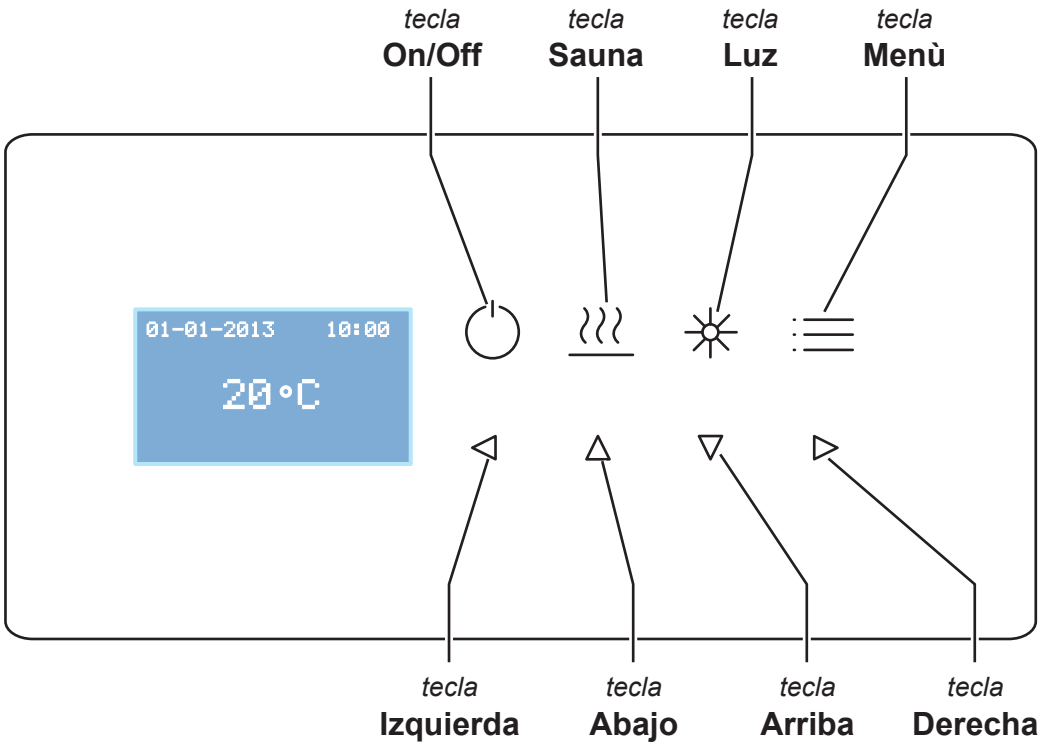


En el sector arriba a la izquierda, la “fecha actual” y en el de la derecha “la hora actual”.
En el centro de la pantalla está indicada “la temperatura actual” registrada en la sauna.

⚠ Los valores visualizados en la pantalla son puramente indicativos y corresponden a la posición en la que está instalada el sensor. Es posible que haya diferencias entre los valores visualizados y los valores reales de hasta un 10%.

INTERFAZ USUARIO/NAVEGACIÓN

La navegación dentro de toda la estructura de los menús se puede realizar recurriendo al teclado situado a la derecha de la pantalla.

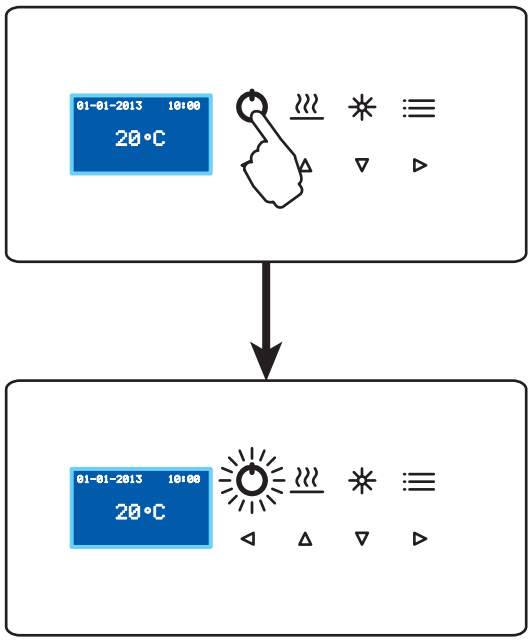


Para seleccionar la función a la que se quiere acceder para visualizar el estado y/o modificar los valores, utilizar los cursores de dirección. El texto visualizado que va saliendo cada vez en negativo (negro sobre blanco)/subrayado durante la navegación identifica la función/estado que puede visualizarse y modificarse.

PONER EN MARCHA LA INSTALACIÓN

MENÙ READY

Después de haber dado tensión a la instalación, presionar el botón ON/OFF , el panel de mando muestra el menú principal indicando hora, fecha y temperatura actual de la sauna. La retroiluminación de la pantalla y el LED blanco asociado a la tecla ON/OFF se encienden con alta intensidad. Todos los demás iconos se hacen visibles con retroiluminación blanca.



De este modo, es posible llevar a cabo las siguientes acciones:

- activar, mediante el botón la función “luz”;
- activar, mediante el botón la pantalla de configuración de la función sauna.

Si no se presiona ninguna tecla, transcurridos 5 segundos, el sistema vuelve a la situación de STAND-BY pasando antes por la “Home page” y luego en estado STAND-BY con icono iluminado.

Todas la acciones se confirman con un “bip”.

FUNCIONES

FUNCIONES EN CURSO (MENÚ ON)

En este estado está activa por lo menos una función entre las disponibles:

- luz
- sauna manual
- sauna automática

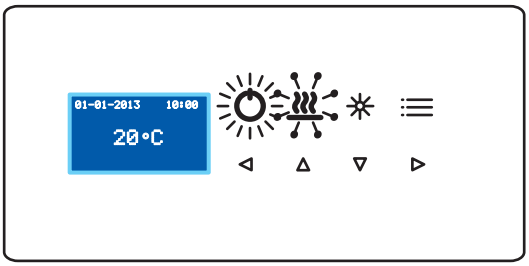
En este estado es posible:

- Interrumpir la función sauna
- Si se pone en marcha la función sauna, se puede modificar la temperatura de valor de programación y la humedad
- Interrumpir, si está programada, la función “sauna AUTO”
- Si está programada la función “sauna AUTO” pero todavía no está en marcha, se puede entrar con el botón en la pantalla de configuración de la función.

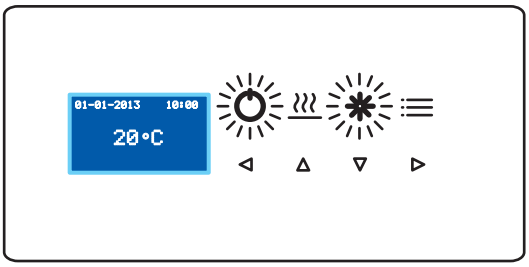
VISUALIZACIÓN Y GESTIÓN DE LAS PANTALLAS

La retroiluminación de la pantalla y el LED blanco están encendidos con alta intensidad.
En caso de que estuviera programado un encendido automático, el icono “sauna”, asociado a la tecla , parpadea AZUL 1”ON/1”OFF (lentamente).

Ejemplo: solo sauna automática activa.

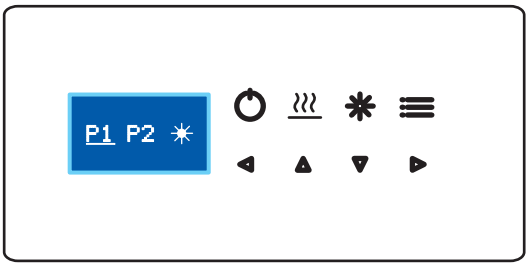


Ejemplo: solo luz activa (modo ON/OFF).



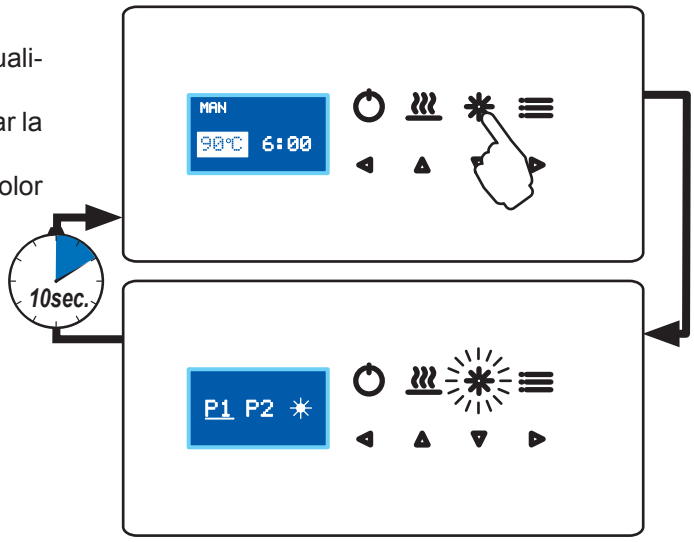
La pantalla muestra fecha, hora y temperatura actual en el interior de la sauna.
Si aparece solo la SAUNA o bien solo la LUZ (modalidad cromoterapia) se muestra la pantalla correspondiente a la función activa en ese momento.
Cuando se active también otra función, hay una prioridad asociada a las pantallas de las diferentes funciones.

La pantalla de la función SAUNA tiene prioridad sobre la pantalla de la función LUZ.
Ejemplo: solo la función LUZ cromoterapia activa con programa colores P1.
Ejemplo gestión prioridad: sauna + luz cromoterapia.



Con SAUNA en curso

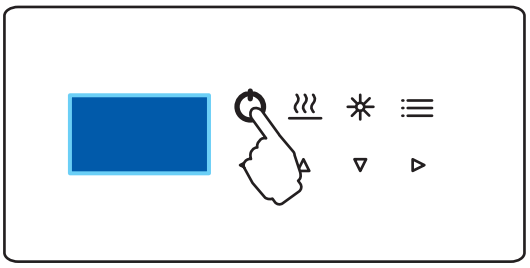
- activación LUZ, encendido LED LUZ y visualización pantalla LUZ
- tras un Tout de 10” la pantalla volverá mostrar la pantalla SAUNA
- el LED LUZ permanece encendido con color azul.



FUNCIÓN ON/OFF

Cuando una o ambas funciones sauna y luz resulten estar activas, la presión de la tecla “ON/OFF” permite apagarlas presionado una única tecla.

Presionado cuando no hay funciones en curso, no hay efectos sobre el sistema.

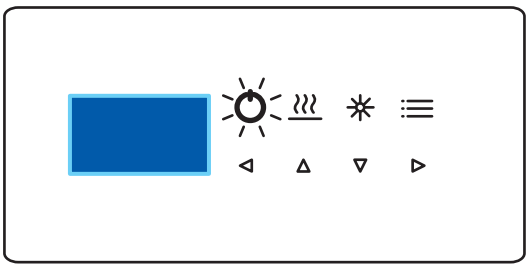


La función “sauna automática” no está afectada por la función ON/OFF.

STANDBY

El teclado se pone en este estado tras permanecer 5” en el estado “READY” (ninguna función en curso y sin presión de teclas).

No aparece nada en la pantalla, retroiluminación LCD y todos los LED apagados, excepto ON/OFF encendido con baja intensidad.



En este estado es posible:

- ir al estado READY, mediante .

FUNCIÓN SAUNA

La visualización en el teclado (pantalla/teclas) depende del estado de la función.

SAUNA ACTIVA

Cuando la función está en curso (tanto activada en modalidad manual como en automático) la tecla SAUNA esta encendida en AZUL fijo de alta intensidad y en la pantalla se muestra:

- la temperatura actual de la sauna
- el tiempo que falta para el final de la función
- la indicación de si la función se ha activado desde manual (MAN) o desde programa (AUTO).

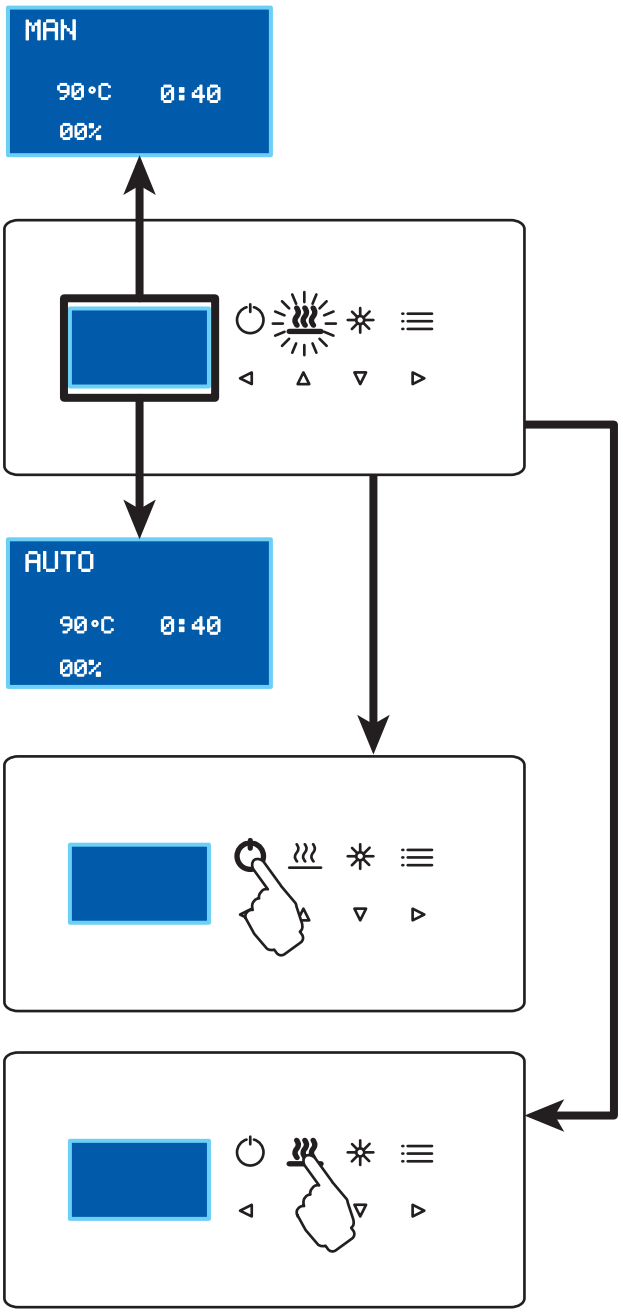
Cuando la sauna está activa, no hay diferencias funcionales según la modalidad de activación. En ambos casos solo se puede modificar el valor de programación.

Ejemplo de indicación en pantalla: la función sauna está activada en modalidad MANUAL o AUTOMÁTICA, la temperatura interna en la sauna es de 90°C, todavía faltan 40 minutos para que termine el tiempo establecido y no está activa la modalidad de modificación del valor de programación.

La función puede terminar realizando las siguientes operaciones:

1. presionando la tecla “ON/OFF” ;
2. presionando la tecla para 1,5”
3. cuando venza el tiempo de funcionamiento.

El funcionamiento de la sauna finlandesa presupone que el valor de programación para la humedad relativa esté establecido en el valor 0%, véase párrafo Biosauna.

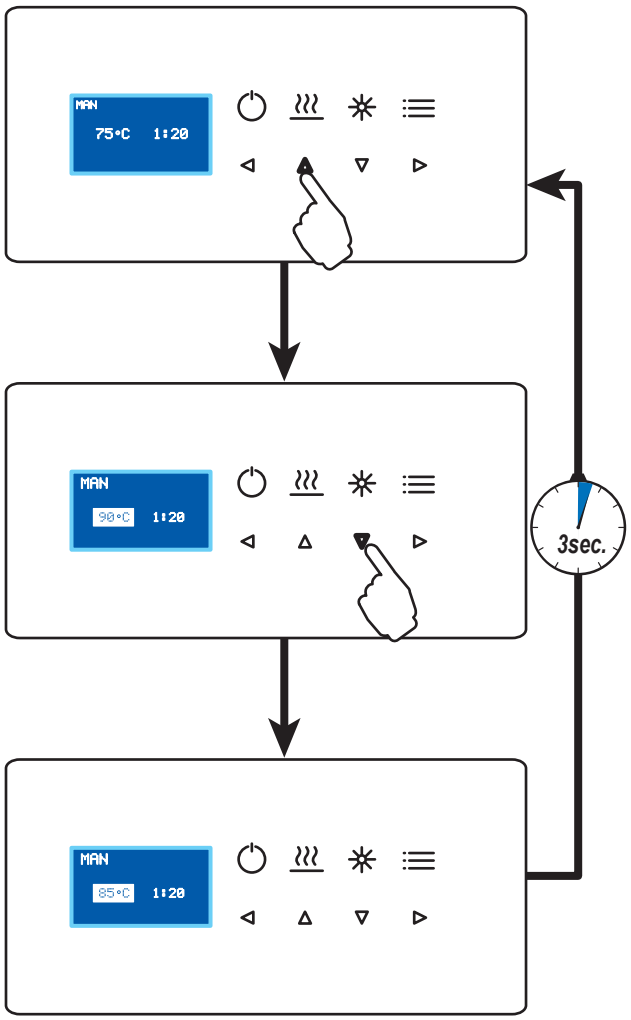


La temperatura del valor de programación puede modificarse en cualquier momento con las teclas △ y ▽.

Cuando se presione por primera vez una de las teclas △ o ▽ las cifras de la temperatura se sustituyen por el valor de programación que se ve en negativo, para indicar la entrada en modalidad “modificación valor de programación”, con una presión posterior, se modifican los valores.

Tras 3” de inactividad de las teclas △ Y ▽ se sale de la modalidad de “modificación valor de programación”, vuelve a verse la temperatura no en negativo y el nuevo valor de programación de la temperatura está pues operativo.

Ejemplo: pantallas modificación valor de programación.



SAUNA NO ACTIVA

Cuando el teclado se encuentra en READY o “FUNC. ON” y la sauna no está activa, el LED asociado a la tecla SAUNA ≀≀≀ está apagado mientras que si se ha programado una sauna, el LED ≀≀≀ parpadea AZUL/BLANCO (1”ON 1”OFF) lentamente.

Presionando la tecla SAUNA ≀≀≀;

- El LED asociado a la tecla SAUNA parpadea más rápidamente BLANCO/APAGADO (0,5”ON 0,5”OFF) para indicar la modificación en curso.

CONFIGURACIÓN SAUNA EN MODALIDAD MANUAL

En esta modalidad se puede:

- activar la sauna MANUAL con el valor de programación y la duración establecidos (presionando ≀≀≀).
- seleccionar y modificar el valor de programación y la duración de la sauna MANUAL
- seleccionar y entrar (presionando la tecla ☰) en la pantalla para la configuración de la función activación sauna automática.

La pantalla muestra los siguientes datos:

- en negativo, para indicar la posibilidad de modificación, la temperatura de valor de programación de la última sauna (valor por defecto para la temperatura es 90°C)
- la duración por defecto (6 horas máx.) en el formato “h:mm”
- las modalidades MAN y AUTO con la palabra “MAN” subrayada con una raya para indicar la selección.

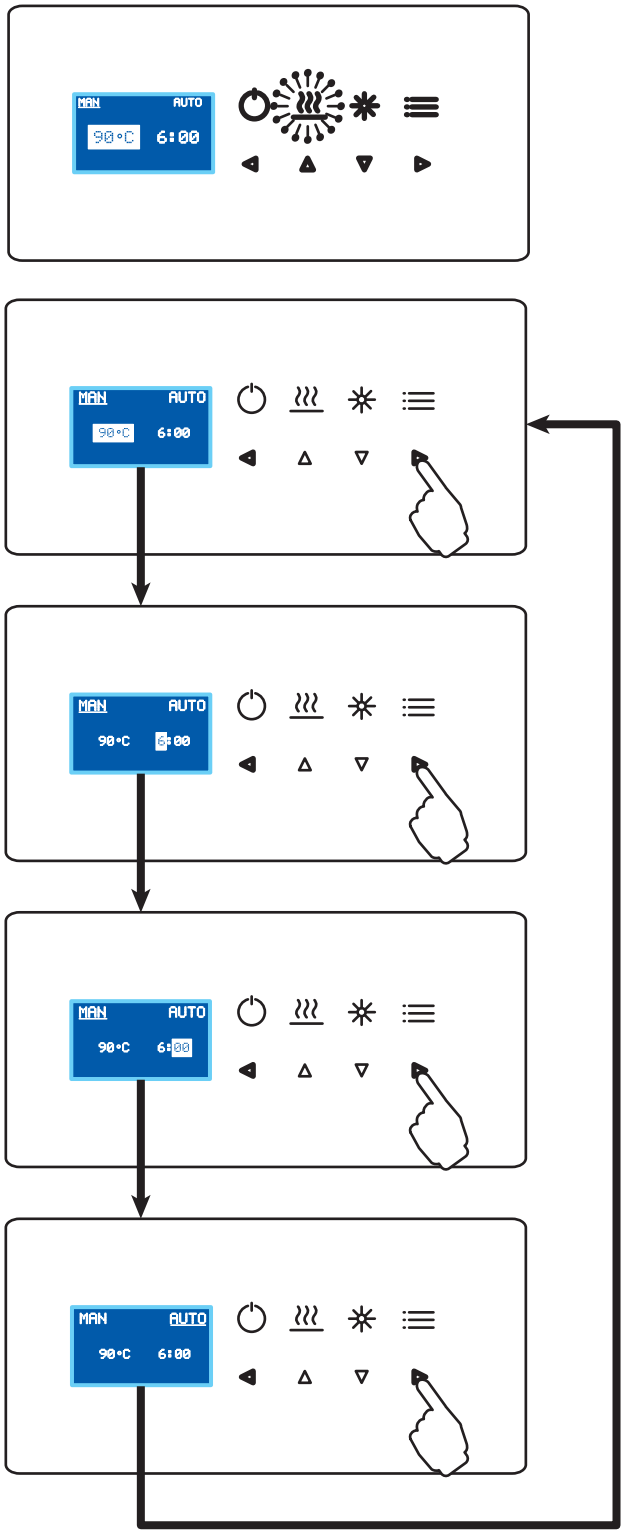
Selección

Mediante las teclas ◁ Y ▷ desplaza la selección a uno de los cuatro campos posibles:

- valor de programación
- horas duración
- minutos duración
- auto

La selección de los parámetros se indica mostrando en negativo (negro sobre blanco) los caracteres. Cuando la selección llega a AUTO la raya intermitente se desplaza de “Man” a “Auto”.

Ejemplo de selección usando la tecla ▷; del mismo modo, en sentido contrario, con ◁.



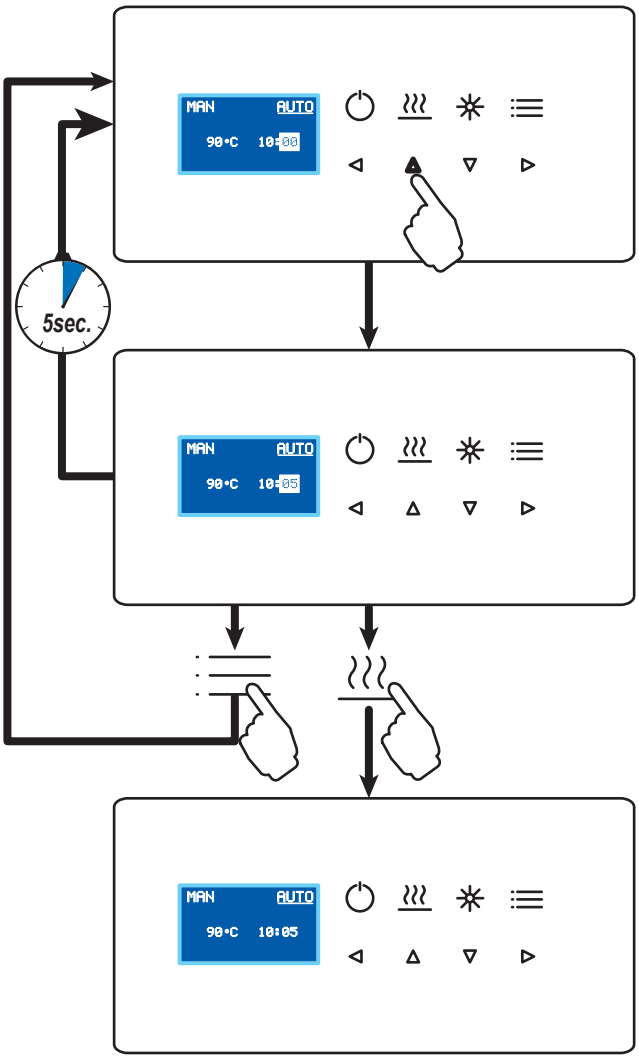
Opciones de modificación parámetros:

- valor de programación de temperatura para la sauna (da 40°C a 110°C) en intervalos de 5°C
- duración de la función sauna (formato h:mm). h: valores en el intervalo 0÷6 horas (por defecto 6). Programación en intervalos de 1 hora mm: valores en el intervalo 0÷55 menor (por defecto 00), Programación en intervalos de 5 min

Cuando uno de los tres parámetros está seleccionado, se puede modificar, dentro de los valores permitidos, mediante las teclas △ y ▽ .

Se sale de la pantalla SAUNA NO ACTIVA cuando:

- no se registran presiones de las teclas durante 5". Las modificaciones que se dieran, inclusive las parciales, no se guardan si el teclado no se pone en el estado "READY" o "FUNC. ON".
- presión de la tecla ⋮ cuando está seleccionado "AUTO" que supone:
  - pérdida de las modificaciones de los parámetros que se hubieran producido
  - visualización de la pantalla para la programación de la sauna AUTO.
- presión de la tecla ≋ que supone:
  - guardar los parámetros mostrados (duración y temperatura);
  - inmediata activación de la función; la tecla SAUNA se vuelve AZUL encendida fija (véase modalidad sauna activa). El teclado pasa a la visualización de la pantalla de la sauna en curso:
  - MAN/AUTO;
  - Temperatura actual en sauna
  - Contador tiempo de funcionamiento sauna (disminuye el contador durante el funcionamiento).

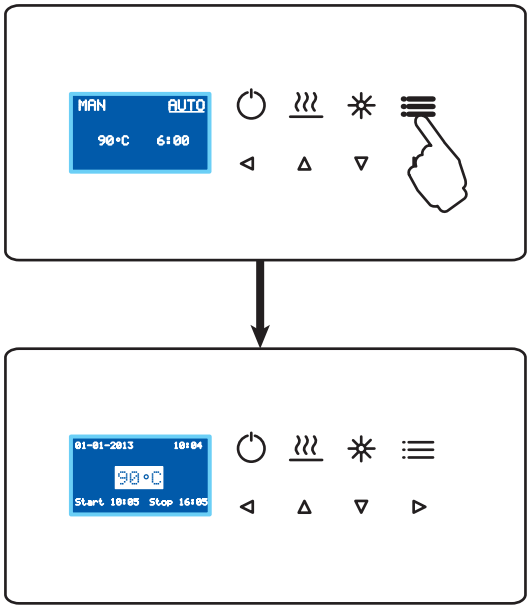


PROGRAMACIÓN SAUNA EN MODALIDAD AUTOMÁTICA

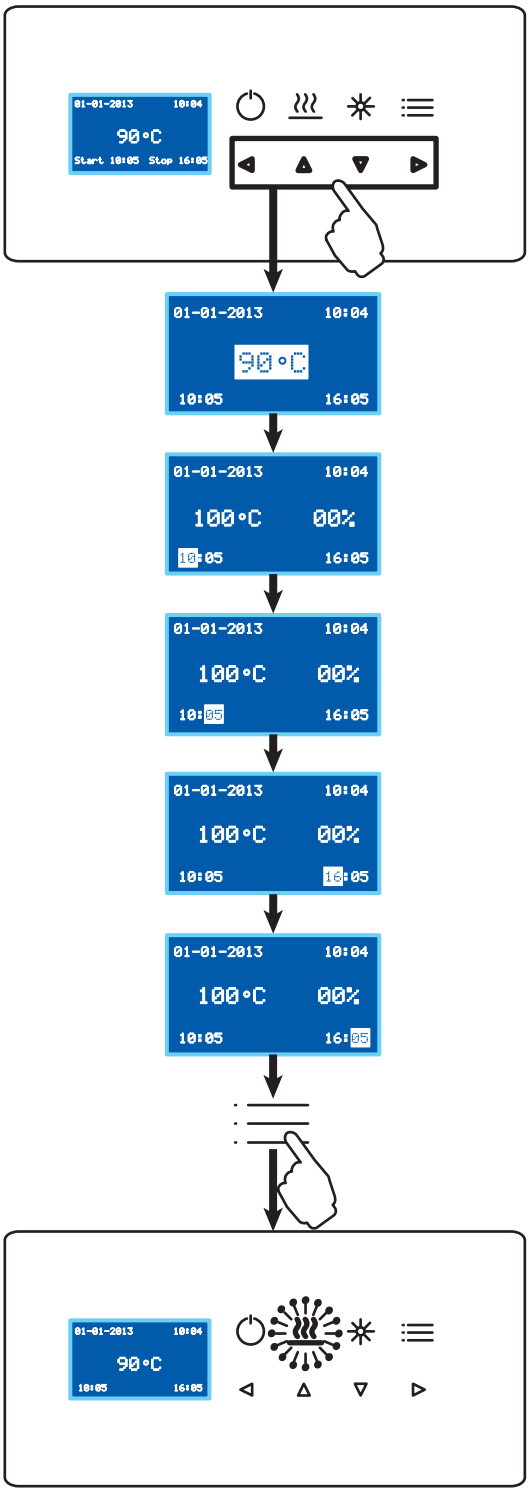
En esta modalidad se puede programar la activación de la función sauna en un horario preestablecido y durante un tiempo preestablecido. Para ello es necesario:

- programar valor de programación de temperatura para la sauna (da 40°C a 110°C) en intervalos de 5 °C
- programar la hora de activación de la función (formato hh:mm con paso 5 minutos);
- programar la hora de apagado de la función (formato hh:mm con paso 5 minutos).
  La duración máxima debe limitarse a 6 horas.

Tras haber seleccionado la modalidad AUTO, presionando la tecla ⋮ se accede a la pantalla de programación parámetros; cuando un parámetro es editable aparece en negativo.



Los valores del parámetro pueden modificarse con las teclas △ y ▽ ; se pasa de un parámetro a otro (y de hora a minuto) mediante las teclas ◁ y ▷ .



La primera pantalla propone automáticamente horarios de inicio y parada.
- horario de inicio: hora y minutos actuales redondeados a los “5 min siguientes”. Ej. hora actual 10:52 ➔ hora inicio 10:55; 10:56 ➔ 11:00; 09:39 ➔ 09:40.
- horario de parada: 6 horas después del inicio. Ej. inicio 12:15, parada 18:15.

Si el horario de inicio es anterior al actual, se considera programado para el día siguiente.

Si el usuario establece duraciones superiores a las 6 horas el FW corrige automáticamente el horario de parada para que esté dentro del intervalo permitido.

Cada vez que se presionen las teclas utilizadas en la función, se inicia un Tout de 5”.

la hora máxima de inicio será la hora actual más 23h:55’.

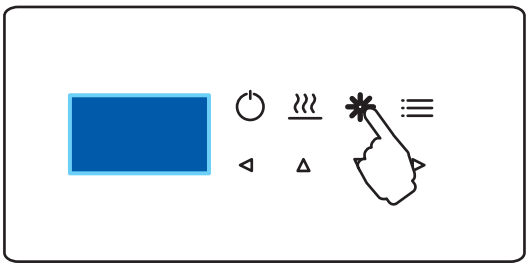
la hora máxima de final será la hora de inicio más 6 horas (máxima duración de la función).

Presionando brevemente la tecla ☰ salva i parametri settati, il tasto ≋ se guardan los parámetros configurados, la tecla se vuelve AZUL intermitente 1”ON/1”OFF (para indicar que la programación está activa) y mientras el temporizador llega a su tiempo marcado, impide otras modificaciones.
Para salir de la función hay que esperar que termine el Tout.
Cuando termine el Tout:
- se vuelve en el estado “FUNCT. ON o READY” según si la función luz está activa o no.

Una vez que la modalidad AUTO ha sido programada:
- puede abortarse presionando la tecla ☰ durante 1.5” dentro de la pantalla config. AUTO (desde el estado “FUNCT. ON o READY” presionar la teclao ≋);
- puede modificarse repitiendo el mismo procedimiento y sobrescribiendo la programación actual (desde el estado “FUNCT. ON o READY” presionar la tecla ≋);
- la activación en modalidad manual queda impedida.

LUZ Y CROMOTERAPIA

El sistema gestiona la cromoterapia mediante una central DLC.



CROMOTERAPIA

A esta función se accede desde el estado de READY o FUNCT. ON mediante la tecla ✳.

Presionando la tecla ✳ (con luz apagada):

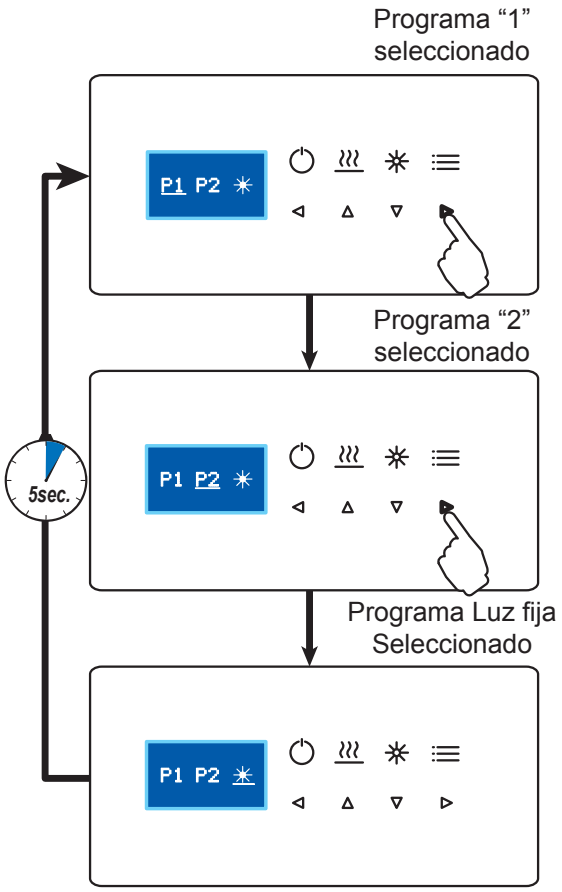
- La tecla ✳ se vuelve AZUL;
- se activa el programa “luz fija”;
- la luz de la sauna se enciende con color blanco y se carga un Tout de 60’;
- en la pantalla se muestra el menú correspondiente a la función cromo con el símbolo correspondiente al programa “Luz fija” subrayado (véase imágenes).

Mediante las teclas △ y ▽, disponibles solo durante el programa “luz fija”, se puede pasar de un color predefinido a otro.
“Programa” luz fija (manual);

a) Color BLANCO;
b) Color ROJO;
c) Color NARANJA;
d) Color VERDE;
e) Color AZUL OSCURO;
f) Color AMARILLO CLARO.

Mediante las teclas ◁ y ▷ se puede preseleccionar el programa color que se va a utilizar.
Presionando una de las dos teclas:

- la línea bajo el icono se desplaza intermitente sobre la anterior o la siguiente.
- se activa un Tout de 5”. Una vez transcurridos, si no se han presionado otras teclas, se vuelve a la configuración anterior.



Mediante la tecla se confirma la elección efectuada. La línea de subrayado intermitente se vuelve fija y se activa el “programa” (color o luz fija) seleccionado.

1. programa P1 ejemplo
   a) Color ROJO durante 15”;
   b) Color NARANJA durante 15”;
   c) vuelve al punto a) y continúa el ciclo hasta que se desconecte la alimentación de la sauna.

2. programa P2 ejemplo
   a) Color VERDE durante 15”;
   b) Color AZUL OSCURO durante 15”;
   c) Color AMARILLO CLARO durante 15”;
   d) vuelve al punto a) y continúa el ciclo hasta que se desconecte la alimentación de la sauna.

funcionamiento cromo con sauna (véase gestión prioridad pantallas):

- La presión de la tecla , cuando aparece en la pantalla, SAUNA en curso, hace que se vea la pantalla cromo.
- En este estado, con cada cambio de color o preselección, se recarga un Tout de 10” que una vez transcurrido se vuelve a visualizar la pantalla SAUNA.

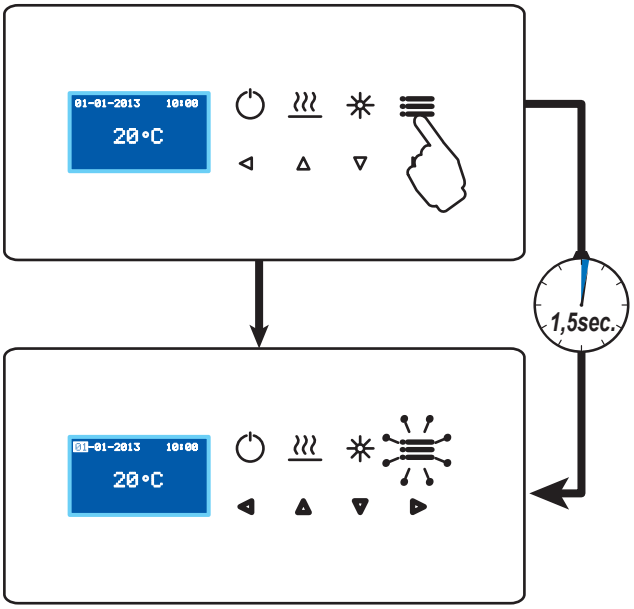
La función puede acabar:

- presionando la tecla ;
- presionando la tecla (solo cuando aparece la pantalla cromo)
- al final del programa cromo P1 o P2
- al final del Tout luz fija excepto en el caso de que la función sauna esté en curso. Entonces, se espera el final de la misma y, a partir de aquí, otros 5’ antes de apagar las luces automáticamente.

PROGRAMACIÓN FECHA Y HORA DEL SISTEMA

Con el teclado en modalidad “READY”, presionar y mantener presionada la tecla urante 1.5” para acceder a la modalidad de programación fecha y hora. En esta modalidad la tecla se vuelve blanca intermitente 1”ON/1”OFF. El valor editable aparece en negativo y puede modificarse mediante las teclasi y ; mediante las teclas y nos desplazamos de un valor a otro.
En el ejemplo, está en curso la modificación del día.
La presión de la tecla durante la fase de modificación valida las modificaciones establecidas y causa la salida de la modalidad de programación hora/fecha.

Se no se presionan otras teclas y , y y durante 5” se sale de la modalidad de programación dada y se vuelve al estado de “READY”.



Hasta que el usuario no confirme por lo menos una vez con , hora y fecha, cuando se reinicie se presentaran siempre en formato 01-01-2013 00:00.

FUNCIÓN BIOSAUNA
(SI EXISTE)

La función Biosauna se activa estableciendo un valor comprendido entre 10% y 100% del valor humedad relativa situado en la parte inferior de la pantalla.

BIOSAUNA ACTIVA

Cuando la función está en curso (tanto porque está activada en modalidad manual como en automático) la tecla SAUNA está encendida en BLANCO fijo en alta intensidad y en la pantalla se muestra:

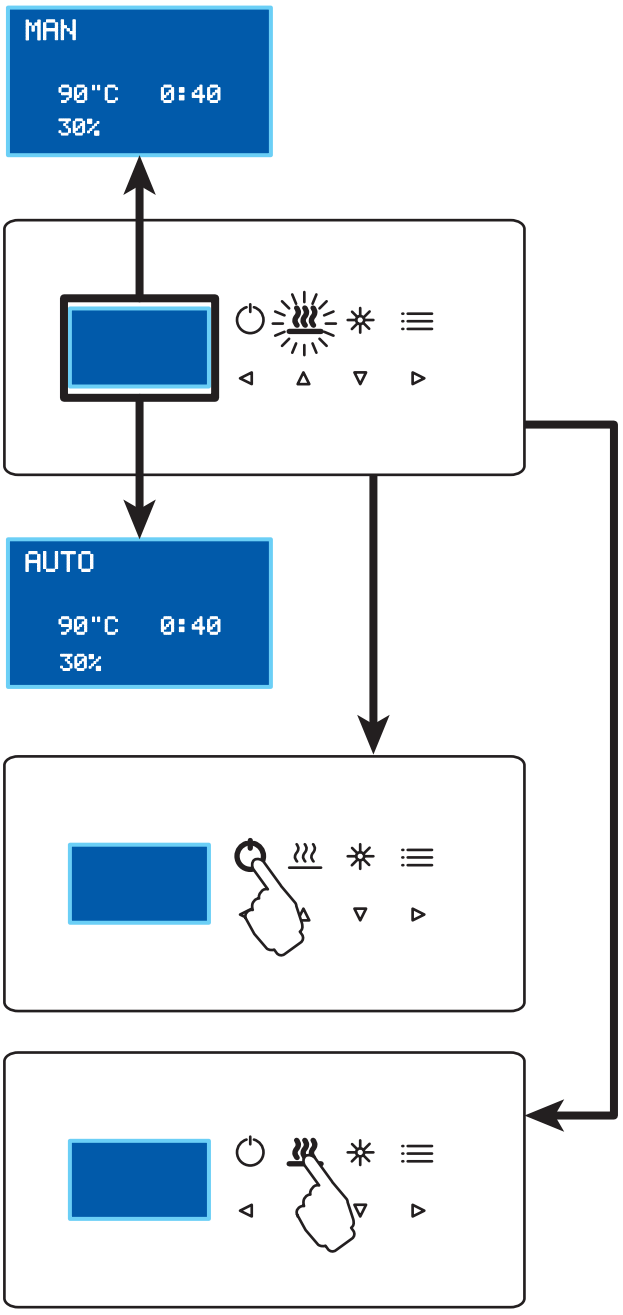
- la temperatura actual de la sauna
- la humedad actual de la sauna
- el tiempo que falta para el final de la función
- la indicación de si la función se ha activado desde manual (MAN) o desde programa (AUTO).

Cuando la BIO-sauna está activa no hay diferencias funcionales según la modalidad de activación. En ambos casos, solo se puede modificar el valor de programación.

Ejemplo de indicación de pantalla: la función sauna se ha activado en modalidad MANUAL o AUTOMÁTICA, la temperatura interior de la sauna es de 90°C, la humedad interna en la sauna es del 30%, faltan aún 40 minutos para que acabe el tiempo establecido y no está activa la modalidad de modificación del valor de programación.

La función puede terminar con las siguientes operaciones:

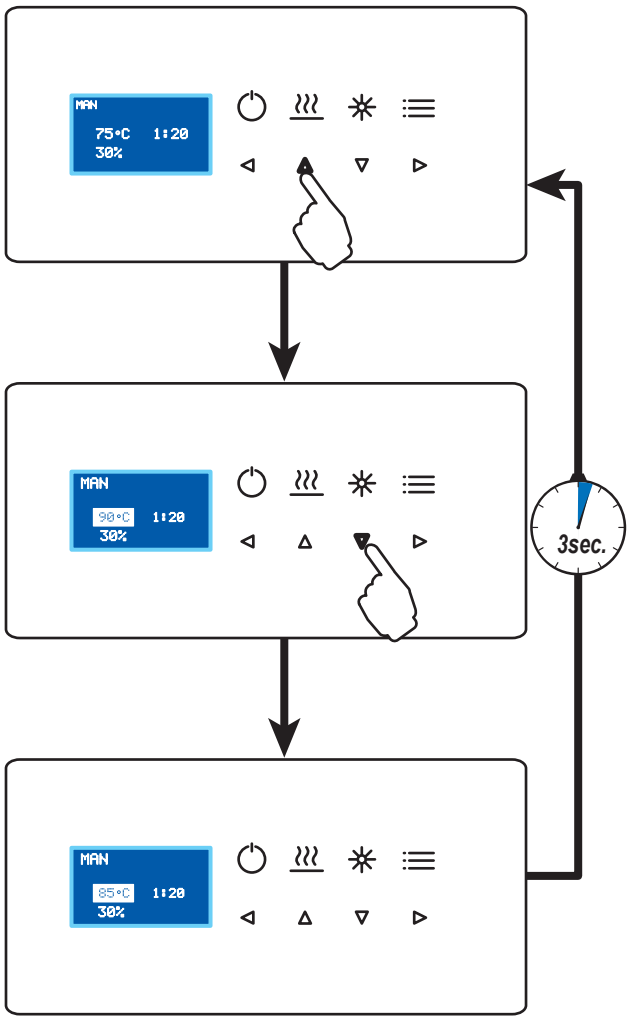
1. presionando la tecla “ON/OFF” ;
2. presionando la tecla durante 1,5” ;
3. cuando acabe el tiempo de funcionamiento.



La temperatura y la humedad del valor de programación pueden modificarse en cualquier momento con las teclas △ y ▽ .

Cuando se presione una de las teclas △ o ▽ las cifras de la temperatura se sustituyen por el valor de programación que aparece en negativo para indicar la entrada en modalidad “modificación valor de programación”, a partir de la siguiente presión, se modifican los valores.

Tras 3” de inactividad de las teclas △ y ▽ se sale de la modalidad de “modificación valor de programación”, y vuelve a aparecer la temperatura, pero no en negativo, y el nuevo valor de programación de la temperatura se vuelve operativo.
El mismo procedimiento debe efectuarse para la modificación del valor de programación humedad, tras haberlo seleccionado con las teclas ◁ y ▷ .



Al variare el valor de programación de la temperatura, el sistema varía automáticamente el valor de la humedad, y viceversa, de modo que se mantienen las condiciones de uso que no ponen en peligro la salud de los usuarios del producto.

Los umbrales de programación de temperatura y humedad son los siguientes:

SET TEMPERATURA	HUMEDAD MÁXIMA PROGRAMABLE
45°C	100%
50°C	60%
55°C	50%
60°C	40%
110°C	30%

SET HUMEDAD	TEMPERATURA MÁXIMA PROGRAMABLE
30%	110°C
40%	60°C
50%	55°C
60%	50°C
100%	45°C

BIOSAUNA NO ACTIVA

Cuando el teclado se encuentra en READY o “FUNC. ON” y la sauna no está activa, el LED asociado a la tecla SAUNA está apagado mientras que, si se ha programado una sauna, el LED parpadea BLANCO/APAGADO (1”ON 1”OFF) lentamente.

Presionando la tecla SAUNA ;

- El LED asociado a la tecla SAUNA parpadea más rápidamente BLANCO/APAGADO (0,5”ON 0,5”OFF) indicando así la modificación en curso.

CONFIGURACIÓN BIOSAUNA EN MODALIDAD MANUAL

En esta modalidad se puede:

- activar la sauna MANUAL con el valor de programación y la duración establecidos (presionando).
- seleccionar y modificar el valor de programación y la duración de la sauna MANUAL;

La pantalla muestra los siguientes datos:

- en negativo, lo que indica la posibilidad de modificación la temperatura de valor de programación de la última sauna;
- la humedad de valor de programación de la última sauna;
- la duración por defecto (6 horas máx.) en el formato “h:mm”;
- las modalidades MAN y AUTO con la palabra “MAN” subrayada con una raya para indicar la selección.

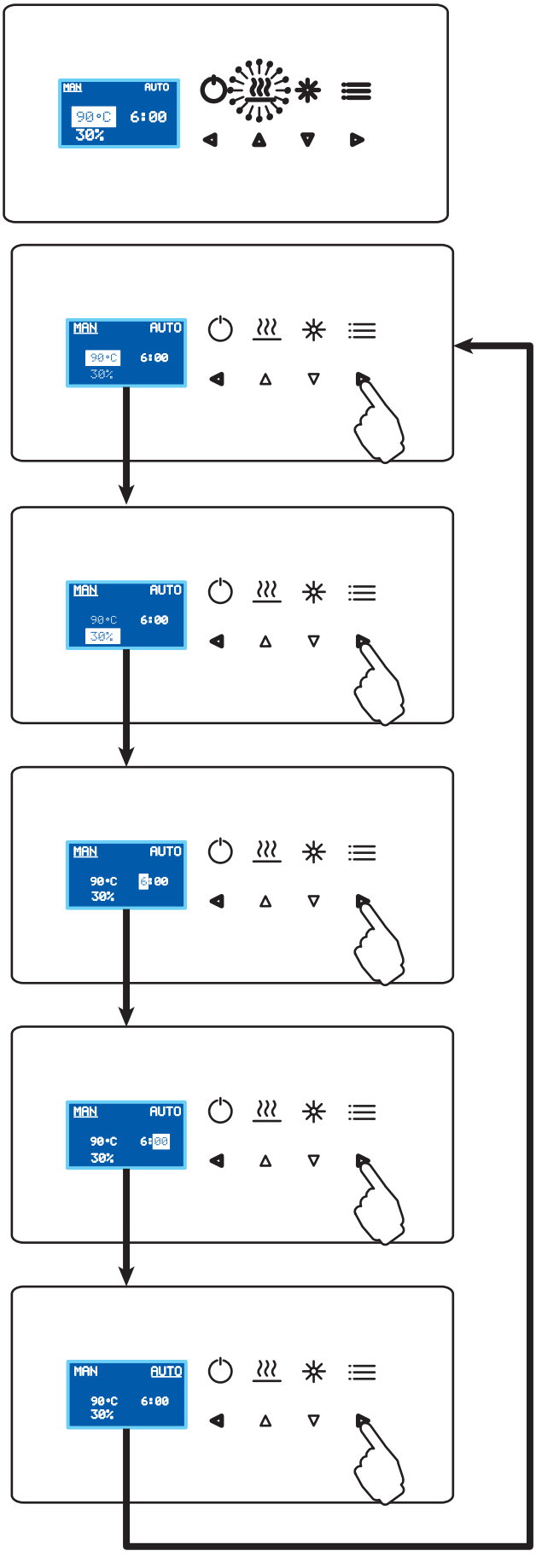
Selección

Mediante las teclas y se desplaza la selección a uno de los cinco campos posibles:

- valor de programación temperatura;
- valor de programación humedad
- horas duración;
- minutos duración;
- auto.

La selección de los parámetros se indica mostrando en negativo (negro sobre blanco) los caracteres. Cuando la selección llega a AUTO la raya intermitente se desplaza de “Man” a “Auto”.

Ejemplo de selección usando la tecla; ; del mismo modo, en sentido contrario, con .



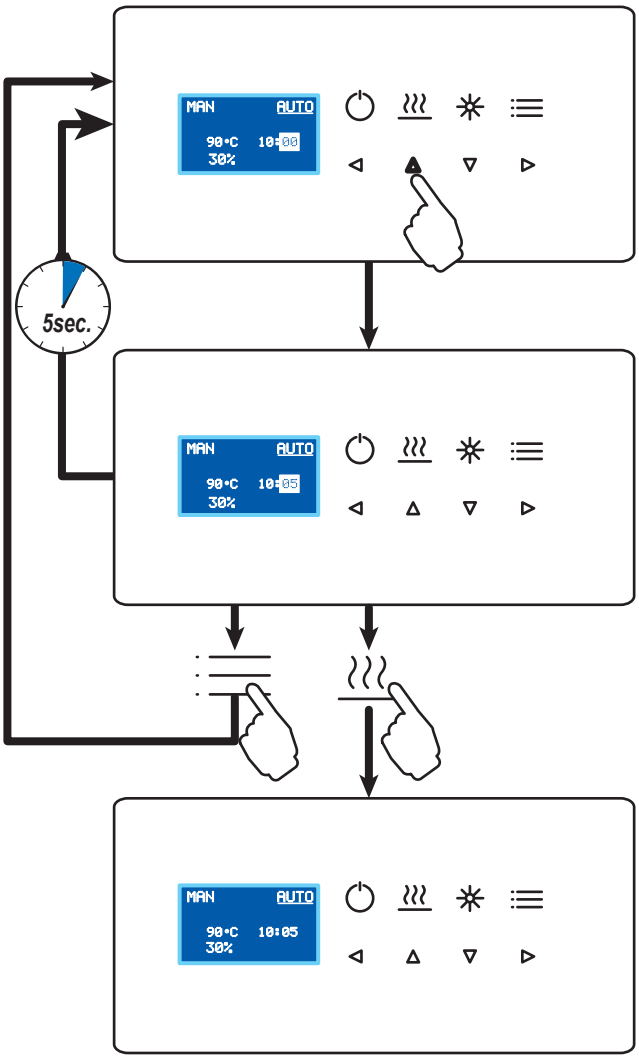
Opciones de modificación de parámetros:

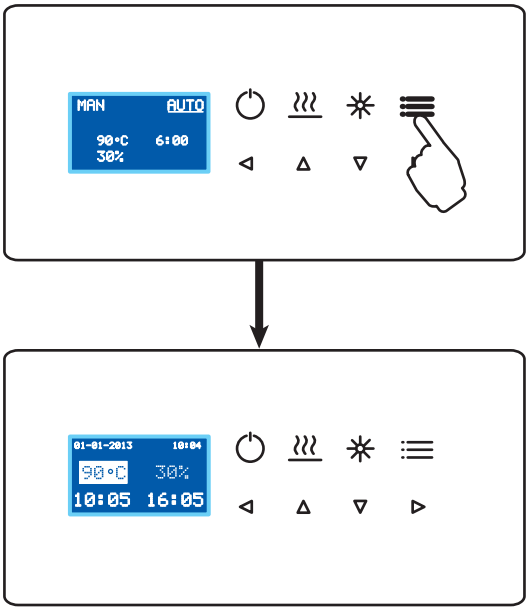
- valor de programación de temperatura para la sauna (de 40°C a 110°C) en intervalos de 5°C;
- valor de programación humedad para la sauna (de 30% a 100%) en intervalos de 10%;
- duración de la función sauna (formato h:mm). h: valores en el intervalo 0÷6 horas (por defecto 6). Programación en intervalos de 1 hora; mm: valores en el intervalo 0÷55 menor (por defecto 00), Programación en intervalos de 5 min.

Cuando se selecciona uno de los cuatro parámetros, se puede modificar, dentro de los valores consentidos, mediante las teclas △ y ▽ .

Se sale de la pantalla SAUNA NO ACTIVA cuando:

- no hay más presiones de las teclas durante 5". Las modificaciones que hubiera, incluidas las parciales, no se guardan el teclado se pone en estado "READY" o "FUNC. ON".
- presión de la tecla ☰ cuando está seleccionado "AUTO" que supone:
  - Borrado de las modificaciones que se hubieran hecho de los parámetros
  - visualización de la pantalla para la programación de la sauna AUTO.
- presión de la tecla ≋ que supone:
  - guardar los parámetros visualizados (duración y temperatura);
  - inmediata activación de la función; la tecla SAUNA se vuelve AZUL encendida fija (véase modalidad sauna activa). El teclado pasa a la visualización de la pantalla de la sauna en curso:
  - MAN/AUTO;
  - Temperatura actual en sauna
  - Contador tiempo de funcionamiento sauna (disminuye el contador durante el funcionamiento).





PROGRAMACIÓN BIOSAUNA EN MODALIDAD AUTOMÁTICO

En esta modalidad se puede programar la activación de la función sauna a una hora preestablecida y durante un tiempo preestablecido. Para hacer esto, es necesario:

- programar valor de programación de temperatura para la sauna (de 40°C a 110°C) en intervalos de 5 °C;
- programar valor de programación humedad para la sauna (de 30% a 100%) en intervalos de 10%;
- programar la hora de activación de la función (formato hh:mm con paso 5 minutos);

- programar la hora de apagado de la función (formato hh:mm con paso 5 minutos).
  La duración máxima debe limitarse a 6 horas.

Después de haber seleccionado la modalidad AUTO, al presionar la tecla ☰ se accede a la pantalla de programación de parámetros; cuando un parámetro es editable se muestra en negativo.

Los valores del parámetro se pueden modificar con las teclas △ y ▽ ; se pasa de un parámetro a otro (y de hora a minuto) mediante las teclas ◁ y ▷ .

La primera pantalla propone automáticamente horarios de inicio y parada.
- horario de inicio: hora y minutos actuaes redondeados a los “5 min posteriores”.
  Es. hora actual 10:04 ➔ hora inicio 10:05; horario de parada: 6 horas tras las de inicio.Ejemplo inicio 12:15, parada 18:15.

Si el horario de inicio es anterior al actual, se considera programado para el día siguiente.

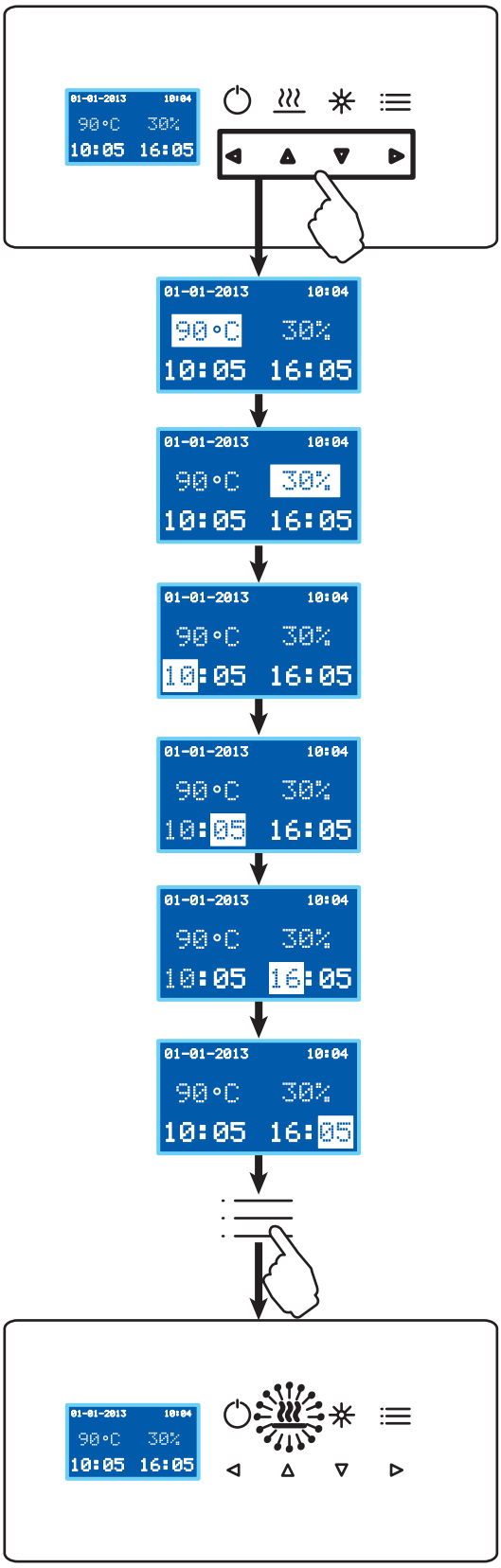
Si el usuario establece duraciones superiores a las 6 horas el sistema corrige automáticamente el horario de parada para que entre dentro del intervalo permitido.

A cada presión de las teclas utilizadas en la función, se inicia un Tout de 5”.

La hora máxima de inicio será la hora actual más 23h:55’.

La hora máxima de final será la hora de inicio más 6 horas (máxima duración de la función).

Una presión breve de la tecla ☰ guarda los parámetros configurados, la tecla ≋ se vuelve BLANCO intermitente 1”ON/1”OFF (para indicar que la programación está activa) y, a la espera de que venza el Tout, impide otras modificaciones.
Para salir de la función hay que esperar a que venza el Tout.
Cuando se produce el vencimiento de este Tout
- se vuelve al estado “FUNCT. ON o READY” según la función luz está activa o no.

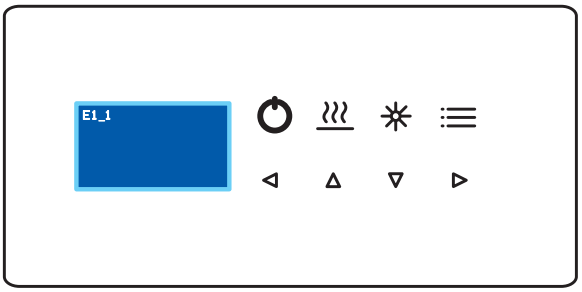


Una vez que la modalidad AUTO se ha programado:

- puede abortarse presionando la tecla durante 1.5” dentro de la pantalla config. AUTO (desde el estado “FUNCT. ON o READY” presionar la tecla);
- puede modificarse repitiendo el mismo procedimiento y sobrescribiendo la programación actual (desde el estado “FUNCT. ON o READY” presionar la tecla);
- está impedida la activación en modalidad manual.

MENSAJES

En la pantalla, en la parte superior izquierda, aparecen varios tipos de mensajes sobre las condiciones de funcionamiento normales de la sauna, situaciones de fallos de funcionamiento peligrosos.



VARIOS MENSAJES DE SISTEMA

Nota: Todos los mensajes que se indican a continuación suponen la necesidad de que intervenga la Asistencia Técnica Teuco.

Notas generales en caso de que se produzcan una o más alarmas:
- todas las funciones en curso quedan abortadas
- se apagan todos los LEDs
- en la pantalla LCD se muestra, con alta intensidad, una pantalla que indica todas las alarmas registradas (máx 10).

Código alarma visualizado	Función	Descripción	Posibles causas
E1_1	SAUNA, CROMOTERAPIA	Alarma comunicación POTENCIA	Falta comunicación entre teclado y potencia. Timeout de comunicación (5”).
ninguno	CROMOTERAPIA	Alarma comunicación con DLC	Al reiniciar falta comunicación entre teclado y DLC. Timeout de comunicación (5”).
E2_1	SAUNA	Alarma termofusible	Temperatura >= 140°C.
E2_2	SAUNA	Alarma Sonda Temperatura 1 (trabajo)	Temperatura fuera de campo (1÷125°C). En caso de sustitución de la sonda, para borrar el error desconectar y volver a conectar la tensión eléctrica del sistema.
E2_3	SAUNA	Alarma Sonda Temperatura 2 (TbD)	Temperatura fuera campo (1÷125°C).
E3	SAUNA	Avería EEPROM Teclado	Error R/W.
E4	SAUNA	Alarma “seta”	Cierre contacto.

- Tras 30” la retroiluminación vuelve a baja intensidad
- El teclado queda bloqueado en este estado hasta el reinicio
- Presionando la tecla ✳ se activa una pantalla “toggle” en la que se muestran los “códigos alarma internos” que proporcionan mayores detalles sobre la alarma registrada.

El relé de alarma presente en la tarjeta de potencia se activa cuando se produce cualquier alarma.

Las alarmas que pueden presentarse con mayor frecuencia son::
- Alarma termofusible
- Alarma sonda de temperatura.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Su biosauna y sauna finlandesa ARJA se ha construido con los mejores materiales disponibles en el mercado.
Todas las operaciones de mantenimiento y limpieza deben llevarse a cabo con el **producto apagado y frío.**

⚠ ¡PELIGRO DE QUEMADURAS E INCENDIO! NO LLEVAR A CABO OPERACIONES DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA SI EL PRODUCTO ESTÁ FUNCIONANDO O HA SIDO UTILIZADO HACE POCO. Las resistencias y las partes que se calientan tienen que estar frías. La alimentación eléctrica del producto debe interrumpirse.

ESTUFA
El calentador está realizado con materiales protegidos frente a la corrosión. Para poder prolongar la vida, se aconseja realizar periódicamente operaciones de mantenimiento. Limpiar con un paño suave las superficies accesibles de la estufa. Si es necesario, utilizar un paño impregnado en alcohol para limpiar las superficies internas del vaporizador, a continuación secarlas (sobre todo si erróneamente se han echado esencias perfumadas en el depósito del evaporador). Llevar a cabo operaciones periódicas de descalcificación.

PIEDRAS PARA SAUNAA
La piedra para sauna es un producto natural. Controlar que los trozos de piedra estén limpios ya que una fuerte concentración de esencias pueden agredirlos y descomponerlos. Aclarar las piedras suministradas con agua corriente antes de colocarlas en su recipiente. Cargar la estufa con las piedras de forma regular, de modo que quede especio para que pase el aire y que los elementos de la resistencia estén cubiertos. No se pueden añadir aditivos o aceites al agua para mojar las piedras si su uso específico no es ese. Teuco no responde por los daños que puedan originarse.

APERTURAS DE VENTILACIÓN
Controlar siempre que las aperturas de ventilación estén libres y limpias. Las aperturas son fundamentales para el correcto funcionamiento del producto y, por tanto, deben controlarse periódicamente y, si es necesario, liberarlas de las obstrucciones que hubiera.

DESCALCIFICACIÓN DEL EVAPORADOR
Si el agua utilizada para rellenar el evaporador es dulce (< 20 °F) normalmente, el evaporador no tiene problemas a la hora de funcionar y debe descalcificarse solo en caso de necesidad. Si el agua es dura, es entonces aconsejable efectuar descalcificaciones periódicas. Echar en el agua del evaporador el descalcificador, hervir la mezcla de agua + descalcificador durante unos 10 minutos y luego, dejar enfriar. Posteriormente descargar la mezcla del evaporador y enjuagar por lo menos dos veces con agua limpia.

SUPERFICIES DE MADERA
Limpiar las superficie de madera con un paño húmedo. Las altas temperaturas garantizan una función de autolimpieza y conservación de las partes de madera del producto. No utilizar barnices protectores o sustancias para la limpieza de ningún tipo.
Es importante mantener la madera seca para protegerlo de mohos y carcoma.
Después de usar el producto en su modalidad Biosauna, se aconseja efectuar un ciclo de sauna a la máxima temperatura y la mínima humedad para secar las superficies, Teuco no responde de los daños sufridos en las superficies del producto.

67101499300 (2014.01)

Teuco Guzzini S.p.A.
Via Virgilio Guzzini, 2
62010 Montelupone (MC) - Italia
T. 0039-0733-2201
F. 0039-0733-220391
www.teuco.com
teuco@teuco.it

teuco